

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von  
Peter Morgan

EPISODE 2.10

"Mystery Man"

Ein gewaltiger Regierungsskandal trifft Elizabeth und Philip in der Nähe ihrer Heimat. Elizabeth zieht sich während einer schwierigen Schwangerschaft nach Schottland zurück, um sich auszuruhen.

Geschrieben von:  
Peter Morgan

Regie:  
Benjamin Caron

Sendetermin:  
08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Matthew Goode	...	Tony Armstrong-Jones
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Richard Lintern	...	Stephen Ward
Tim Steed	...	John Profumo
Mark Tandy	...	Cecil Beaton
Sylvestra Le Touzel	...	Dorothy MacMillan
Patrick Warner	...	Peter Cook
Ryan Sampson	...	Dudley Moore
Joshua Lacey	...	Jonathan Miller
Seb Carrington	...	Alan Bennett

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,760  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20,000 --> 00:00:22,360  
Guten Morgen, Hoheit. Es ist 7:30 Uhr.

3

00:00:30,520 --> 00:00:32,200  
Guten Morgen, John.

4

00:00:41,880 --> 00:00:43,400  
Oh Gott.

5

00:01:41,840 --> 00:01:43,960  
-Renken Sie es ein.  
-Ich kann nicht.

6

00:01:44,040 --> 00:01:46,520  
-Das muss ein Fachmann tun.  
-Ach was.

7

00:01:46,600 --> 00:01:49,360  
Man muss einfach nur kräftig...

8

00:01:59,080 --> 00:02:01,840  
Nicht gerade vertrauenerweckend.

9

00:02:01,920 --> 00:02:04,880  
Er wird sehr empfohlen.  
Er behandelt sie alle.

10

00:02:04,960 --> 00:02:08,280  
Winston Churchill,  
Duncan Sandys, Lord Astor.

11

00:02:18,200 --> 00:02:20,200  
Ich wachte auf und drehte den Kopf.

12

00:02:20,280 --> 00:02:23,280  
Ich muss mich  
im Lauf der Nacht verrenkt haben.

13

00:02:24,560 --> 00:02:28,200  
Möglich.  
Setzt Euch auf, Eure Königliche Hoheit.

14  
00:02:33,960 --> 00:02:36,160  
Die Leute kommen wegen ihres Nackens,

15  
00:02:36,240 --> 00:02:40,200  
ihres Rückens, der Ellbogen, der Knie.

16  
00:02:40,280 --> 00:02:42,880  
Oft hat es  
nichts mit den Symptomen zu tun.

17  
00:02:42,960 --> 00:02:47,120  
-Der wahre Grund liegt ganz woanders.  
-Und Sie meinen?

18  
00:02:48,480 --> 00:02:51,760  
Verspannungen. Emotionale Belastungen.

19  
00:02:54,240 --> 00:02:57,040  
Ungelöste Konflikte verschiedenster Art.

20  
00:03:00,640 --> 00:03:02,040  
So.

21  
00:03:03,200 --> 00:03:06,880  
Und wie sollte man damit umgehen?

22  
00:03:06,960 --> 00:03:11,600  
Nun, zuerst muss man sie identifizieren,  
erkennen und dann behandeln.

23  
00:03:11,680 --> 00:03:16,320  
Nicht nur die physischen Symptome.  
Man muss seine ganze Lebensweise ändern.

24  
00:03:17,160 --> 00:03:19,360  
Ich hatte jemanden in dem Bereich,

25  
00:03:19,440 --> 00:03:22,680

der dafür sorgte,  
dass ich nicht zu verspannt bin.

26

00:03:22,760 --> 00:03:24,120  
Mike Parker?

27

00:03:24,880 --> 00:03:26,840  
Kennen Sie den alten Gauner etwa?

28

00:03:27,480 --> 00:03:29,040  
Ja.

29

00:03:29,720 --> 00:03:32,200  
Wieso sagten Sie das nicht?  
Wie war Ihr Name?

30

00:03:32,840 --> 00:03:34,920  
Ward, Sir. Stephen Ward.

31

00:03:36,000 --> 00:03:37,720  
Er sagte, Ihr müsst mal raus.

32

00:03:37,800 --> 00:03:40,480  
-Wohin?  
-Auf die eine oder andere Party.

33

00:03:41,560 --> 00:03:43,640  
Ich bringe gern Menschen zusammen.

34

00:03:44,800 --> 00:03:46,960  
Dieses Wochenende wird es lustig.

35

00:03:47,040 --> 00:03:50,240  
Wenn Ihr möchtet,  
mache ich ein schnelles Porträt.

36

00:03:50,320 --> 00:03:53,440  
Wie Ihr sehen könnt, probiere ich herum.

37

00:03:58,920 --> 00:04:00,440  
Wer ist das?

38

00:04:01,720 --> 00:04:03,400  
Christine.

39

00:04:03,480 --> 00:04:06,880  
Sie wird dabei sein. Mandy ebenfalls.

40

00:04:08,640 --> 00:04:11,120  
Meinem Nacken geht es schon viel besser.

41

00:05:20,800 --> 00:05:22,200  
DER GEHEIMNISVOLLE MANN

42

00:05:29,080 --> 00:05:32,000  
EIN JAHR SPÄTER

43

00:05:39,160 --> 00:05:40,440  
Los!

44

00:05:44,120 --> 00:05:45,120  
Sehr gut!

45

00:05:54,440 --> 00:05:56,080  
Hey!

46

00:05:56,880 --> 00:05:58,040  
Noch nicht!

47

00:06:00,840 --> 00:06:02,400  
Christine Keeler.

48

00:06:03,480 --> 00:06:05,200  
Kennen Sie diesen Mann?

49

00:06:07,000 --> 00:06:09,440  
Captain Jewgeni Iwanow.

50

00:06:09,520 --> 00:06:12,160  
Sowjetischer Marineattaché.

51

00:06:13,720 --> 00:06:14,840

Kein Kommentar.

52

00:06:16,680 --> 00:06:19,160  
Hatten Sie ein Verhältnis mit diesem Mann?

53

00:06:19,240 --> 00:06:23,360  
-John Profumo, Kriegsminister.  
-Kein Kommentar.

54

00:06:28,440 --> 00:06:29,880  
-Schuss!  
-Gut.

55

00:06:34,760 --> 00:06:36,120  
Miss Keeler.

56

00:06:36,200 --> 00:06:39,920  
Sie waren auf dieser Party,  
die Stephen Ward veranstaltete.

57

00:06:42,520 --> 00:06:44,000  
Wer ist dieser Mann?

58

00:06:45,960 --> 00:06:49,440  
Der geheimnisvolle Mann.

59

00:06:50,680 --> 00:06:52,120  
Miss Keeler?

60

00:07:10,000 --> 00:07:12,640  
Ein herrlicher Tag. Sehr erfolgreich.

61

00:07:14,960 --> 00:07:16,720  
Danke fürs Kommen, John.

62

00:07:16,800 --> 00:07:17,840  
Premierminister.

63

00:07:17,920 --> 00:07:19,080  
-Wollen wir?  
-Bitte.

64

00:07:20,680 --> 00:07:23,480  
-Gute Fahrt gehabt?  
-Es war ziemlich früh.

65

00:07:24,840 --> 00:07:26,760  
Was wollte John Profumo hier?

66

00:07:27,520 --> 00:07:31,320  
Ich bat ihn um ein Treffen.  
Für ein offenes Gespräch von Mann zu Mann.

67

00:07:31,400 --> 00:07:33,320  
Ich bin beunruhigt, John...

68

00:07:34,440 --> 00:07:39,640  
...dass so viele bedeutsame Erfolge  
dieser Regierung überschattet werden...

69

00:07:41,120 --> 00:07:42,800  
...von Skandalen und Gerüchten.

70

00:07:44,240 --> 00:07:45,080  
Verdammt.

71

00:07:45,680 --> 00:07:47,000  
Ich bekräftige,

72

00:07:47,080 --> 00:07:52,440  
was ich Ihrem Privatsekretär  
und anschließend dem Parlament sagte.

73

00:07:52,520 --> 00:07:56,200  
Ich habe nichts zu verbergen.  
Oder zu rechtfertigen.

74

00:07:56,280 --> 00:07:58,680  
Ich riet ihm, zu überlegen, was er sagt.

75

00:07:58,760 --> 00:08:00,640  
-Wir seien Freunde.  
-Stoß.



76

00:08:00,720 --> 00:08:02,840  
Und könnten vertrauensvoll reden.

77

00:08:02,920 --> 00:08:08,640  
In den meisten Ehen gibt es Konflikte.  
Ich räume meine ein.

78

00:08:09,480 --> 00:08:10,960  
Also wirklich, Harold.

79

00:08:11,560 --> 00:08:13,880  
Ich bekniete Sie nicht vor sechs Jahren,

80

00:08:13,960 --> 00:08:17,440  
Ihrer Regierung zu dienen,  
um einen Narren aus Ihnen zu machen.

81

00:08:19,640 --> 00:08:20,680  
Glaubst du ihm?

82

00:08:23,320 --> 00:08:26,320  
Im Laufe meines Lebens lernte ich,  
Lügner zu erkennen.

83

00:08:27,400 --> 00:08:30,040  
Etwas in den Gesichtszügen ist anders.

84

00:08:35,080 --> 00:08:36,240  
In den Augen.

85

00:08:41,159 --> 00:08:42,799  
Welche Wahl habe ich?

86

00:08:42,880 --> 00:08:46,560  
Denen zu misstrauen, die mir nahestehen?  
Die bekennen, mich zu lieben?

87

00:08:46,640 --> 00:08:47,720  
Zu schmerzvoll.

88

00:08:50,080 --> 00:08:51,280

Und das Foto?

89

00:08:51,880 --> 00:08:53,200

Welches Foto?

90

00:08:54,760 --> 00:08:58,120

Auf einer Party.

Veranstaltet von einem Stephen Ward.

91

00:08:58,200 --> 00:08:59,800

WER IST DER GEHEIMNISVOLLE MANN?

92

00:08:59,880 --> 00:09:01,840

Ein Osteopath.

93

00:09:01,920 --> 00:09:05,200

Ein Callgirl und ein russischer Spion  
im Vordergrund.

94

00:09:05,280 --> 00:09:07,920

-Im Hintergrund...

-Ein Schatten.

95

00:09:08,000 --> 00:09:10,120

Ein Schatten, der Profumo ähnelt.

96

00:09:10,200 --> 00:09:12,200

Wenn du meinst.

97

00:09:12,280 --> 00:09:14,200

Es gibt Zweifel.

98

00:09:17,080 --> 00:09:20,720

Du leichtgläubiger, treuherziger Narr.

99

00:09:30,680 --> 00:09:33,120

In meinen sechs Jahren als Premierminister

100

00:09:33,200 --> 00:09:37,600

war ich mit vielen großen,  
verwirrenden Schwierigkeiten konfrontiert.

101

00:09:37,680 --> 00:09:39,760  
Dies ist so ein Fall.

102

00:09:40,360 --> 00:09:41,800  
Ich betone:

103

00:09:42,840 --> 00:09:47,560  
John Profumo  
verdient nicht nur die Unterstützung,

104

00:09:47,640 --> 00:09:51,040  
sondern auch  
das wohlwollende Verständnis und Vertrauen

105

00:09:51,120 --> 00:09:54,320  
des Parlaments und des gesamten Landes.

106

00:09:54,920 --> 00:09:57,720  
-Danke.  
-Wer ist der geheimnisvolle Mann, Sir?

107

00:09:58,600 --> 00:10:01,600  
Es war schon schlimm genug  
mit der Musik und dem Geschrei.

108

00:10:01,680 --> 00:10:03,880  
Zu jeder Stunde, Tag und Nacht.

109

00:10:05,240 --> 00:10:07,480  
Margaret war schon immer übermütig.

110

00:10:07,560 --> 00:10:11,280  
Aber die Bauarbeiten sind unerträglich.  
Unerträglich.

111

00:10:11,360 --> 00:10:13,640  
Und es ist kein Ende in Sicht.

112

00:10:13,720 --> 00:10:16,000  
-Und nun noch ein neues Dach.  
-Ja.

113

00:10:16,080 --> 00:10:18,400  
Gepolter und Hämmern und Bohren.

114

00:10:19,040 --> 00:10:23,640  
Manchmal sogar an den Wochenenden.  
Und nicht nur ich leide darunter.

115

00:10:23,720 --> 00:10:28,280  
-Es macht die Gloucesters wahnsinnig.  
-Die Gloucesters irritiert alles.

116

00:10:30,960 --> 00:10:35,400  
-Sir John Weir, Eure Majestät.  
-Danke. Keine Sorge, Tante Marina.

117

00:10:35,480 --> 00:10:38,360  
Dafür bin ich  
als Oberhaupt der Familie da.

118

00:10:38,440 --> 00:10:40,160  
-Ich rede mit ihr.  
-Danke.

119

00:10:50,520 --> 00:10:51,360  
Majestät.

120

00:10:52,440 --> 00:10:53,960  
Sir John.

121

00:10:54,040 --> 00:10:57,080  
Gestern nahmen wir Proben.  
Nun sind die Ergebnisse da.

122

00:10:57,160 --> 00:11:00,720  
Ich freue mich, zu bestätigen,  
dass Ihr schwanger seid.

123

00:11:03,160 --> 00:11:05,120  
-Meinen Glückwunsch.  
-Danke.

124

00:11:05,200 --> 00:11:08,880

Das sind wunderbare Neuigkeiten,  
aber es besteht Grund zur Vorsicht.

125

00:11:08,960 --> 00:11:11,640  
Eure Eisenwerte sind niedrig,  
sehr niedrig.

126

00:11:11,720 --> 00:11:14,280  
Noch nicht gefährlich, aber fast.

127

00:11:18,360 --> 00:11:19,920  
-Hallo.  
-Ma'am.

128

00:11:26,680 --> 00:11:28,320  
Ich hoffe, du sitzt.

129

00:11:30,320 --> 00:11:31,520  
Philip?

130

00:11:35,000 --> 00:11:36,840  
Seine Hoheit ist weg, Ma'am.

131

00:11:36,920 --> 00:11:40,800  
-Wohin?  
-Zu einer Party. Über das Wochenende.

132

00:11:40,880 --> 00:11:45,440  
Das Wochenende? Es ist Mittwoch.  
Er hat überhaupt nichts gesagt.

133

00:11:45,520 --> 00:11:47,920  
Es wurde in letzter Minute beschlossen.

134

00:11:51,200 --> 00:11:53,280  
Natürlich. Danke.

135

00:11:53,360 --> 00:11:54,760  
Ma'am.

136

00:12:38,680 --> 00:12:41,040  
Wer ist der geheimnisvolle Mann?

137

00:12:43,040 --> 00:12:43,960  
Hier rüber!

138

00:12:44,560 --> 00:12:45,600  
Mr. Ward!

139

00:12:51,040 --> 00:12:53,400  
Mr. Ward! Was ist mit Mr. Profumo?

140

00:13:08,440 --> 00:13:10,440  
Danke für die Information.

141

00:13:18,920 --> 00:13:22,240  
Ich hörte, dass Stephen Ward...  
Entschuldigen Sie die Störung.

142

00:13:22,320 --> 00:13:24,600  
...verhört wurde und alles gestand.

143

00:13:24,680 --> 00:13:27,600  
Er stellte Profumo  
den Callgirls und dem Spion vor.

144

00:13:27,680 --> 00:13:28,520  
Sieh an.

145

00:13:29,440 --> 00:13:32,760  
Wir können jede Minute  
mit Profumos Rücktritt rechnen.

146

00:13:32,840 --> 00:13:38,720  
Und danach mit dem Zerfall der Regierung.  
Entschuldigen Sie, ich muss an die Arbeit.

147

00:13:39,800 --> 00:13:42,920  
In Ordnung. Also ist das ein Ja?

148

00:13:43,000 --> 00:13:44,640  
-Zu Paris?  
-Muss es sein?

149

00:13:44,720 --> 00:13:46,440  
Es muss sein.

150

00:13:46,520 --> 00:13:48,480  
Sie waren doch erst in New York.

151

00:13:49,280 --> 00:13:53,040  
-So ist es.  
-Und davor in Tokio.

152

00:13:54,000 --> 00:13:55,760  
Etwas Zeit zu Hause wäre gut.

153

00:13:55,840 --> 00:13:59,280  
Ja, wenn es ein Zuhause wäre.  
Aber es ist eine Baustelle.

154

00:14:00,480 --> 00:14:02,200  
Ihre Hoheit entschied,

155

00:14:02,280 --> 00:14:05,160  
eine Renovierung  
unserer Wohnung durchzuführen.

156

00:14:06,240 --> 00:14:10,440  
Ich dachte, das Gerücht gehört zu haben,  
dass sie ein weiteres Baby erwartet.

157

00:14:10,520 --> 00:14:12,960  
Richtig, das tut sie.

158

00:14:13,040 --> 00:14:15,040  
Aber in einer Ehe ist es wichtig,

159

00:14:15,120 --> 00:14:18,800  
dass man Dinge findet,  
die einen verbinden.

160

00:14:18,880 --> 00:14:19,960  
Als Paar.

161

00:14:20,040 --> 00:14:21,600  
Bei Ihnen ist das?

162

00:14:25,000 --> 00:14:26,200  
Abwesenheit.

163

00:14:56,640 --> 00:14:58,040  
Hut ab!

164

00:15:01,120 --> 00:15:02,680  
Ma'am.

165

00:15:07,160 --> 00:15:10,760  
-Das hier, Ma'am?  
-Furchtbar. Völlig grotesk. Ich...

166

00:15:10,840 --> 00:15:12,240  
Hallo.

167

00:15:13,600 --> 00:15:15,040  
Danke.

168

00:15:18,160 --> 00:15:19,400  
Vielen Dank.

169

00:15:19,480 --> 00:15:20,920  
Danke.

170

00:15:21,000 --> 00:15:22,320  
-Hoheit.  
-Majestät.

171

00:15:26,200 --> 00:15:27,800  
-Meine Güte.  
-Was?

172

00:15:27,880 --> 00:15:30,440  
Ein Esstisch im selben Raum wie die Küche?

173

00:15:30,520 --> 00:15:31,520  
Ja.



174

00:15:31,600 --&gt; 00:15:34,960

-Was soll ich davon halten?

-Das ist modern.

175

00:15:35,040 --&gt; 00:15:39,800

-Es ist egalitär.

-Du bist doch überhaupt nicht egalitär.

176

00:15:39,880 --&gt; 00:15:42,560

Das ist nicht die netteste Art,  
zu gratulieren.

177

00:15:42,640 --&gt; 00:15:45,200

-Bist du deswegen hier?

-Gratulieren? Wozu?

178

00:15:45,280 --&gt; 00:15:48,800

Mutter hat nichts gesagt? Ich bin...

179

00:15:48,880 --&gt; 00:15:50,720

-Tatsächlich?

-Ja.

180

00:15:50,800 --&gt; 00:15:55,400

-Oh, das ist entzückend.

-Danke. Ein paar Wochen nach dir.

181

00:15:56,480 --&gt; 00:15:57,640

Wundervoll.

182

00:15:59,160 --&gt; 00:16:02,360

Aber nein, deswegen bin ich nicht hier.

183

00:16:03,480 --&gt; 00:16:04,960

Ich bitte dich.

184

00:16:05,040 --&gt; 00:16:09,360

Während du

dieses großartige, helle, moderne,

185

00:16:09,440 --&gt; 00:16:12,720

egalitäre Zuhause

für deine wachsende Familie baust,

186

00:16:12,800 --> 00:16:16,400  
nimm ein kleines bisschen mehr Rücksicht  
auf deine Nachbarn.

187

00:16:19,320 --> 00:16:20,760  
Inwiefern?

188

00:16:20,840 --> 00:16:24,240  
In Bezug auf Lärm  
und Störung im Allgemeinen.

189

00:16:25,160 --> 00:16:26,720  
Ich verstehe.

190

00:16:27,920 --> 00:16:30,640  
Wer schickte dich  
auf diese hässliche Mission?

191

00:16:30,720 --> 00:16:31,960  
-Marina?  
-Ja.

192

00:16:32,040 --> 00:16:34,160  
Erinnere sie an ihre Stellung.

193

00:16:34,240 --> 00:16:39,240  
Als rangniederes Familienmitglied  
hat sie Glück, überhaupt hier zu sein.

194

00:16:40,720 --> 00:16:42,920  
So viel zum Thema Egalität.

195

00:16:44,040 --> 00:16:45,720  
Und es geht nicht nur um sie.

196

00:16:45,800 --> 00:16:50,560  
-Oh, Alice? Die zänkische alte Fledermaus.  
-Und die Kents und die Gloucesters.

197

00:16:50,640 --> 00:16:52,040

Ich verstehe.

198

00:16:52,120 --> 00:16:56,720  
Der garstige, neidische Zirkus.  
Eingepfercht in dem lächerlichen Zwinger.

199

00:16:56,800 --> 00:16:59,480  
Wütend,  
weil wir die größte Wohnung bekamen.

200

00:16:59,560 --> 00:17:02,800  
-Niemand ist wütend wegen der Wohnung.  
-Glühend vor Zorn.

201

00:17:02,880 --> 00:17:04,880  
Vor Wut platzend.

202

00:17:05,560 --> 00:17:07,200  
Wegen des Lärms.

203

00:17:07,280 --> 00:17:11,599  
Denn er repräsentiert Verjüngung,  
Modernisierung und Wandel.

204

00:17:11,680 --> 00:17:15,599  
Nein, weil es rücksichtslos,  
egoistisch und laut ist.

205

00:17:18,760 --> 00:17:20,319  
Einschalten.

206

00:17:20,400 --> 00:17:21,400  
Also...

207

00:17:21,480 --> 00:17:23,280  
Wie geht es dem Baby?

208

00:17:23,359 --> 00:17:26,640  
Es ist überraschend unkompliziert.  
Und deinem?

209

00:17:29,160 --> 00:17:30,680

Kompliziert.

210

00:17:32,240 --> 00:17:34,360  
Sie raten mir, es ruhiger anzugehen.

211

00:17:34,440 --> 00:17:39,280  
Ich schlage vor, du hältst dich daran.  
Sag Philip, er soll dich etwas entlasten.

212

00:17:42,160 --> 00:17:43,440  
Wie geht es ihm?

213

00:17:43,520 --> 00:17:45,160  
Gut, wieso?

214

00:17:49,000 --> 00:17:52,000  
Willst du wissen,  
welches Gerücht Tony und ich hörten?

215

00:17:52,080 --> 00:17:52,920  
Nein.

216

00:17:53,000 --> 00:17:54,560  
Es ist nur ein Gerücht.

217

00:17:54,640 --> 00:17:55,880  
Aber zweifellos...

218

00:17:57,360 --> 00:17:59,760  
...besteht eine Ähnlichkeit.

219

00:17:59,840 --> 00:18:01,480  
Schau mal.

220

00:18:01,560 --> 00:18:02,440  
Siehst du?

221

00:18:02,520 --> 00:18:04,040  
DER GEHEIMNISVOLLE MANN?

222

00:18:04,120 --> 00:18:06,480

Das ist der Kriegsminister. Er gab es zu.

223

00:18:06,560 --> 00:18:09,200  
Profumo gestand die Affäre,  
nicht das Foto.

224

00:18:11,200 --> 00:18:12,800  
Es erinnert an Philip.

225

00:18:12,880 --> 00:18:14,920  
An den Schultern.

226

00:18:19,960 --> 00:18:24,120  
Der Premierminister bittet um ein Treffen.  
Es sei sehr dringend.

227

00:18:50,600 --> 00:18:53,280  
Es handelt sich  
um die übelste Form von Verrat.

228

00:18:54,720 --> 00:18:57,800  
Von jemandem,  
dem ich das nicht zugetraut hätte.

229

00:18:59,000 --> 00:19:00,600  
Das tut mir leid.

230

00:19:01,960 --> 00:19:05,160  
Dieser Zahnarzt, Mr. Ward,  
ist einige Antworten schuldig.

231

00:19:05,760 --> 00:19:07,360  
Osteopath, Ma'am.

232

00:19:08,720 --> 00:19:12,000  
Nun. Er scheint alles arrangiert zu haben.

233

00:19:12,080 --> 00:19:13,760  
Er mag es arrangiert haben.

234

00:19:13,840 --> 00:19:16,720  
Aber der Presse zufolge

ist alles meine Schuld.

235

00:19:18,320 --> 00:19:22,560  
Daher halte ich es für richtig,  
Euch meinen Rücktritt anzubieten.

236

00:19:24,960 --> 00:19:25,960  
Was?

237

00:19:26,640 --> 00:19:29,440  
Die Integrität Eurer Regierung  
ist in Gefahr.

238

00:19:29,520 --> 00:19:32,560  
Als Premierminister  
trage ich die Verantwortung.

239

00:19:32,640 --> 00:19:36,360  
-Ich kann nicht weitermachen.  
-Doch, Sie können, Mr. Macmillan.

240

00:19:36,440 --> 00:19:38,040  
Und Sie müssen.

241

00:19:43,840 --> 00:19:45,120  
Ich ermahne Sie,

242

00:19:45,200 --> 00:19:49,200  
zurückzugehen und Ihr Kabinett  
und meine Regierung zu vereinen.

243

00:19:49,280 --> 00:19:51,560  
Führen Sie dieses Land.

244

00:19:51,640 --> 00:19:55,280  
Nehmen Sie die Regierungsgeschäfte  
in der Downing Street wieder auf.

245

00:19:56,400 --> 00:19:59,120  
Das Volk dieses Landes braucht Stabilität.

246

00:20:01,640 --> 00:20:04,440

Genau wie ich. Mehr als je zuvor.

247

00:20:06,280 --> 00:20:07,280  
Ma'am?

248

00:20:09,960 --> 00:20:12,960  
Der Duke of Edinburgh und ich  
erwarten noch ein Kind.

249

00:20:13,720 --> 00:20:17,920  
-Glückwunsch, Ma'am.  
-Es ist nicht frei von Komplikationen.

250

00:20:20,800 --> 00:20:23,160  
Ich ziehe mich für ein paar Monate zurück.

251

00:20:23,840 --> 00:20:25,560  
Nach Schottland.

252

00:20:27,040 --> 00:20:30,840  
Die Ärzte haben sehr deutlich gemacht,  
dass ich Ruhe brauche.

253

00:20:30,920 --> 00:20:32,520  
Völlige Ruhe.

254

00:20:32,600 --> 00:20:34,640  
Zum Schutz der Schwangerschaft.

255

00:20:36,400 --> 00:20:40,240  
Deshalb müssen Sie  
einstweilen die Stellung halten.

256

00:20:41,320 --> 00:20:43,280  
Die Königinmutter vertritt mich.

257

00:20:43,360 --> 00:20:46,080  
Bei Zeremonien, bis das Kind geboren ist.

258

00:20:50,240 --> 00:20:51,880  
Natürlich.

259

00:20:52,560 --> 00:20:53,920  
Danke.

260

00:20:59,160 --> 00:21:02,600  
Danke, Premierminister.  
Das bedeutet mir sehr viel.

261

00:21:03,920 --> 00:21:05,080  
Persönlich.

262

00:21:32,240 --> 00:21:35,040  
Es war wundervoll!

263

00:21:35,120 --> 00:21:38,040  
Wenn sie sich nicht  
über feine Leute lustig machten,

264

00:21:38,120 --> 00:21:41,200  
knöpften sie sich  
die Korruption der Regierung vor.

265

00:21:41,280 --> 00:21:45,760  
Oder die Scheinheiligkeit der Bischöfe.  
Oder die britischen Kriegsbemühungen.

266

00:21:46,840 --> 00:21:50,800  
-Sie gingen sogar auf die Königin los.  
-Die Königin?

267

00:21:50,880 --> 00:21:53,160  
Es war wirklich ziemlich lustig.

268

00:21:55,440 --> 00:21:58,240  
Wir sind enthusiasmiert  
wegen unserer Reise

269

00:21:58,320 --> 00:22:00,120  
nach Indien und Pakistan.

270

00:22:01,240 --> 00:22:05,600  
Prinz Philip freut sich sehr darauf,  
mich auf den Khaiberpass mitzunehmen.



271

00:22:11,720 --&gt; 00:22:13,640

Und dann kamen sie zu dir.

272

00:22:14,560 --&gt; 00:22:16,320

Wovor du am meisten Angst hast.

273

00:22:17,560 --&gt; 00:22:21,520

"Vor der Lieferung der Zeitungen  
am Morgen."

274

00:22:25,280 --&gt; 00:22:28,200

Ich kann es nicht nachmachen.

Ich kriege es nicht hin.

275

00:22:28,800 --&gt; 00:22:30,240

War es herzlos?

276

00:22:31,600 --&gt; 00:22:32,600

Nein.

277

00:22:34,160 --&gt; 00:22:35,800

Lachten die Leute?

278

00:22:36,400 --&gt; 00:22:37,280

Ja.

279

00:22:37,960 --&gt; 00:22:39,560

Hat Boothby gelacht?

280

00:22:40,320 --&gt; 00:22:41,720

Wieso Boothby?

281

00:22:41,800 --&gt; 00:22:45,480

Ich nehme an, du warst mit ihm dort.

Hat er gelacht?

282

00:22:47,320 --&gt; 00:22:48,240

Ja.

283

00:22:54,640 --&gt; 00:22:56,160

Und du?

284

00:22:57,360 --> 00:22:59,640  
Ja. Du solltest gehen!

285

00:23:00,640 --> 00:23:03,440  
Dich um dein verdammtes Land kümmern.

286

00:23:22,280 --> 00:23:25,400  
-John, packten Sie die Badehosen ein?  
-Ja, Sir, alles.

287

00:23:25,480 --> 00:23:27,040  
Guter Mann.

288

00:23:29,240 --> 00:23:30,120  
Hallo.

289

00:23:31,360 --> 00:23:33,280  
Oh, hallo.

290

00:23:37,320 --> 00:23:40,640  
Wie nett. Du kommst mit.

291

00:23:40,720 --> 00:23:45,040  
-Ich komme? Nein, ich breche auf.  
-Wohin?

292

00:23:45,120 --> 00:23:46,440  
St. Moritz.

293

00:23:48,360 --> 00:23:50,440  
Sehr geheimnisvoll.

294

00:23:54,560 --> 00:23:55,560  
Du?

295

00:23:56,160 --> 00:23:57,280  
Balmoral.

296

00:24:00,160 --> 00:24:02,240

Verschiedene Länder.

297

00:24:04,640 --> 00:24:06,160  
Wie angebracht.

298

00:24:06,920 --> 00:24:08,120  
Was heißt das?

299

00:24:08,200 --> 00:24:13,080  
Angemessen. Sinnvoll. Passend. Treffend.

300

00:24:13,160 --> 00:24:15,240  
Ich weiß, was angebracht bedeutet.

301

00:24:16,680 --> 00:24:18,640  
Aber was willst du damit sagen?

302

00:24:20,520 --> 00:24:21,920  
Vergiss es.

303

00:24:23,520 --> 00:24:25,640  
Genieße einfach die Berge, Schatz.

304

00:24:58,120 --> 00:24:59,960  
THEATER-PRODUKTION

305

00:25:16,800 --> 00:25:18,520  
Christine Keeler, Mr. Ward!

306

00:25:18,600 --> 00:25:20,400  
Mistkerl!

307

00:25:20,480 --> 00:25:21,680  
Verräter!

308

00:25:24,400 --> 00:25:26,600  
Dieser Fall zeigt uns die Abgründe

309

00:25:26,680 --> 00:25:29,160  
der Lüsternheit und Verderbtheit.

310  
00:25:30,400 --> 00:25:31,560  
Prostitution.

311  
00:25:33,040 --> 00:25:34,640  
Promiskuität.

312  
00:25:35,840 --> 00:25:37,040  
Perversion.

313  
00:25:38,040 --> 00:25:39,400  
Ärger und Streit.

314  
00:25:40,360 --> 00:25:42,440  
Gabel und Messer.

315  
00:25:42,520 --> 00:25:44,200  
Herzogin einer Pfeife.

316  
00:25:44,280 --> 00:25:48,400  
Aber sie beturten sie.  
Wisst ihr, was ich meine?

317  
00:25:49,560 --> 00:25:51,280  
In was für einer verkommenen

318  
00:25:51,360 --> 00:25:56,200  
und verachtenswerten Welt  
leben Stephen Ward und seinesgleichen?

319  
00:25:59,000 --> 00:26:02,680  
Schaut man sich ihr Verhalten an,  
scheinen die Werte, die wir mal hatten...

320  
00:26:02,760 --> 00:26:04,080  
WAS IST IN DIESEM LAND LOS?

321  
00:26:04,160 --> 00:26:08,680  
...Anstand, Respekt und Vertrauen,

322  
00:26:08,760 --> 00:26:10,440  
vergangen zu sein.

323

00:26:12,800 --> 00:26:18,080  
In meiner Position als Premierminister  
dieses großartigen Landes

324

00:26:18,160 --> 00:26:22,680  
bekomme ich oft Besuch  
von großartigen Männern, die mich fragen,

325

00:26:22,760 --> 00:26:26,120  
wovor ich am meisten Angst habe.

326

00:26:26,200 --> 00:26:28,000  
Meine Antwort?

327

00:26:28,080 --> 00:26:29,200  
Ereignisse.

328

00:26:29,280 --> 00:26:31,960  
Lieber Junge, Ereignisse.

329

00:26:34,720 --> 00:26:39,160  
Vor dem Herbst.  
Vor der Lieferung der Zeitungen am Morgen.

330

00:26:39,840 --> 00:26:44,200  
Die zivilisierte Gesellschaft  
ist nicht länger zivilisiert.

331

00:26:44,280 --> 00:26:47,400  
Die herrschende Klasse  
übernimmt keine Verantwortung.

332

00:26:48,080 --> 00:26:50,000  
Sie gibt kein gutes Beispiel ab.

333

00:26:51,040 --> 00:26:53,160  
Stattdessen ist sie

334

00:26:53,240 --> 00:26:56,360  
zu einer geschrumpften Version  
ihrer selbst geworden.

335

00:26:56,440 --> 00:26:58,120  
Täuschen mich meine Augen?

336

00:27:00,240 --> 00:27:04,280  
Ist das der, für den ich ihn halte?  
Der mich da so anstarrt?

337

00:27:10,640 --> 00:27:13,200  
Ich kam heute Abend ins Theater,

338

00:27:13,280 --> 00:27:16,720  
weil vorlaute Satiriker  
ihren Lebensunterhalt damit verdienen,

339

00:27:16,800 --> 00:27:19,840  
mich zu imitieren.

340

00:27:19,920 --> 00:27:21,880  
Was nützlich ist.

341

00:27:21,960 --> 00:27:26,120  
Ich hinterlasse einen schlimmen Eindruck,  
wohin auch immer ich gehe.

342

00:27:30,200 --> 00:27:31,920  
Denen sage ich:

343

00:27:32,000 --> 00:27:33,360  
"Schande über euch.

344

00:27:33,960 --> 00:27:35,960  
Schande über euch alle."

345

00:27:36,040 --> 00:27:39,200  
Männer wie Ward  
verdienen unser Mitleid nicht.

346

00:27:39,280 --> 00:27:42,920  
Sie verdienen nur unsere Verachtung.

347

00:27:44,720 --> 00:27:49,120  
Die Zeit ist gekommen,  
die moralische Fäulnis herauszuschneiden

348  
00:27:49,200 --> 00:27:52,080  
aus dem Herzen  
der britischen Gesellschaft.

349  
00:27:54,000 --> 00:27:59,120  
Sie verurteilen den Angeklagten nicht nur,  
weil er im Zentrum der Verderbtheit stand.

350  
00:27:59,200 --> 00:28:02,040  
Sondern weil er diese arrangiert hat.

351  
00:28:04,080 --> 00:28:08,280  
Zweifeln Sie nicht daran,  
dass er ein völlig verdorbener Mensch ist.

352  
00:28:11,480 --> 00:28:14,560  
Es ist daher  
von höchstem öffentlichen Interesse,

353  
00:28:14,640 --> 00:28:16,760  
dass Sie Ihre Pflicht tun.

354  
00:28:17,920 --> 00:28:19,800  
Und ihn für schuldig erkennen.

355  
00:28:20,640 --> 00:28:22,640  
In dieser Anklage.

356  
00:28:24,200 --> 00:28:27,400  
Das Gericht vertagt sich  
auf morgen früh um 9 Uhr.

357  
00:29:53,640 --> 00:29:55,640  
Und das ist bestätigt?

358  
00:30:03,480 --> 00:30:04,840  
Verstanden.

359

00:30:47,680 --> 00:30:48,560  
Majestät.

360  
00:30:53,280 --> 00:30:54,880  
Ja, Michael?

361  
00:30:56,280 --> 00:30:59,920  
-Oh, setzen Sie sich doch.  
-Danke, Ma'am.

362  
00:31:05,040 --> 00:31:09,800  
Nun, wir haben allen, die nachfragten,  
mit aller Deutlichkeit gesagt,

363  
00:31:09,880 --> 00:31:13,120  
dass Ihr eine längere Auszeit nehmt.

364  
00:31:13,960 --> 00:31:16,880  
Die Britische Pferdegeseellschaft  
ist hartnäckig.

365  
00:31:16,960 --> 00:31:20,480  
Sie kämpft immer noch  
um die Anerkennung der...

366  
00:31:22,360 --> 00:31:23,880  
Gemeinnützigkeit.

367  
00:31:23,960 --> 00:31:27,480  
Sie wollen die Sache  
mit Eurer Intervention beschleunigen.

368  
00:31:28,880 --> 00:31:31,360  
Ja,  
lassen Sie die Formulare hier, Michael.

369  
00:31:33,320 --> 00:31:37,120  
Und noch königliche Vollmachten,  
die Eure Zustimmung erfordern.

370  
00:31:39,720 --> 00:31:40,960  
Ist das alles?



371

00:31:43,280 --&gt; 00:31:46,320

Ich fürchte, nein, Ma'am.

Eine Sache ist da noch.

372

00:31:46,400 --&gt; 00:31:48,440

Es ist etwas delikat.

373

00:31:50,280 --&gt; 00:31:52,720

Der Mann im Zentrum des Profumo-Skandals.

374

00:31:52,800 --&gt; 00:31:54,560

Stephen Ward?

375

00:31:54,640 --&gt; 00:31:56,240

Richtig.

376

00:31:56,320 --&gt; 00:31:59,400

Er hat sich das Leben genommen.

377

00:32:00,000 --&gt; 00:32:03,080

-Meine Güte.

-In seiner Praxis.

378

00:32:03,160 --&gt; 00:32:04,680

Zu Hause.

379

00:32:05,800 --&gt; 00:32:10,000

Die Polizei hat einige Dinge gefunden.

Unter anderem ein Porträt.

380

00:32:10,080 --&gt; 00:32:15,320

Ein handgemaltes Porträt.

Gemalt von Mr. Ward persönlich.

381

00:32:15,400 --&gt; 00:32:17,320

-Von...

-Von?

382

00:32:20,120 --&gt; 00:32:22,280

Seiner Hoheit, dem Duke of Edinburgh.

383

00:32:25,720 --> 00:32:27,240  
Was?

384

00:32:31,040 --> 00:32:35,840  
Offenbar kannten sie sich,  
und die Polizei hat außerdem Zeugen,

385

00:32:35,920 --> 00:32:40,160  
die Seine Königliche Hoheit  
vor Wards Haus gesehen haben.

386

00:32:40,240 --> 00:32:42,520  
Bei etlichen Gelegenheiten, Ma'am.

387

00:32:50,880 --> 00:32:55,200  
Zuerst konnten wir keine Verbindung  
zwischen ihnen herstellen.

388

00:32:56,280 --> 00:32:58,040  
Dann stellte sich heraus...

389

00:32:59,040 --> 00:33:04,840  
...dass sie beide Mitglieder  
in demselben Lunch-Club waren, Ma'am.

390

00:33:12,440 --> 00:33:14,840  
Jetzt besteht eine gewisse Sorge.

391

00:33:16,120 --> 00:33:18,800  
Ob noch weitere Porträts existieren.

392

00:33:18,880 --> 00:33:22,080  
Ganz zu schweigen  
von der Suche nach den Porträts.

393

00:33:23,080 --> 00:33:26,040  
Und dass sie in falsche Hände  
geraten könnten.

394

00:33:31,080 --> 00:33:32,600  
Ich verstehe.

395

00:33:34,720 --> 00:33:37,600  
Wir bekommen die Situation  
natürlich in den Griff.

396

00:33:38,720 --> 00:33:42,400  
Wir wenden das ab,  
halten die Presse zurück.

397

00:33:43,720 --> 00:33:47,760  
-Aber ich dachte, Ihr solltet das wissen.  
-Ja, danke, Michael.

398

00:33:48,480 --> 00:33:50,040  
Danke, Ma'am.

399

00:35:21,760 --> 00:35:23,480  
Er tritt zurück?

400

00:35:24,080 --> 00:35:25,240  
Ja, Ma'am.

401

00:35:26,320 --> 00:35:31,520  
Aufgrund der irrtümlichen Annahme,  
sein Leben sei in akuter Gefahr.

402

00:35:31,600 --> 00:35:36,120  
Eine nachträgliche Biopsie hat ergeben,  
dass der Tumor gutartig ist.

403

00:35:36,200 --> 00:35:39,680  
Aber der Premierminister  
hatte ein paar schwierige Monate.

404

00:35:39,760 --> 00:35:41,840  
Wegen der ein oder anderen Sache.

405

00:35:41,920 --> 00:35:43,640  
Ist der Premier gesund?

406

00:35:43,720 --> 00:35:46,960  
Der Eindruck, den ich habe, ist...

407

00:35:48,160 --> 00:35:50,400  
...dass er den Appetit verlor.

408

00:35:50,480 --> 00:35:51,960  
Eure Majestät.

409

00:35:54,960 --> 00:35:56,720  
Worauf?

410

00:35:58,280 --> 00:35:59,800  
Weiterzumachen.

411

00:36:37,160 --> 00:36:39,080  
Eure Majestät.

412

00:36:39,160 --> 00:36:43,160  
Premierminister. Ma'am. Wollen wir?

413

00:36:48,160 --> 00:36:50,320  
Wie geht es Ihnen, Premierminister?

414

00:36:52,000 --> 00:36:54,360  
Viel besser. Weil ich keiner mehr bin.

415

00:36:56,600 --> 00:36:59,560  
Ich hoffe, Ihr seid nicht hier,  
um mich umzustimmen?

416

00:36:59,640 --> 00:37:03,760  
-Die Lage ist ziemlich hoffnungslos.  
-So habe ich es nicht verstanden.

417

00:37:04,680 --> 00:37:07,040  
Die Ärzte sagten, der Tumor sei gutartig.

418

00:37:07,680 --> 00:37:09,640  
Er war so groß wie eine Orange.

419

00:37:11,480 --> 00:37:15,760  
Auch wenn das Unannehmlichkeiten  
und Beschwerden verursacht, die...

420

00:37:15,840 --> 00:37:18,600  
Ich brauche Zeit, um wieder zu genesen.

421

00:37:19,680 --> 00:37:22,200  
Ich bin nicht in der Verfassung,

422

00:37:22,280 --> 00:37:25,520  
die anstrengenden Pflichten  
eines Premiers wahrzunehmen.

423

00:37:27,800 --> 00:37:30,800  
Meine Entscheidung, zurückzutreten,  
ist endgültig.

424

00:37:33,120 --> 00:37:38,080  
Das ist ziemlich enttäuschend.  
Insbesondere nach unserer Unterhaltung.

425

00:37:38,160 --> 00:37:42,920  
Was meinen Nachfolger betrifft,  
habt Ihr als Souverän das Vorschlagsrecht.

426

00:37:43,000 --> 00:37:46,200  
Meiner Meinung nach gibt es nur einen.  
Den Earl of Home.

427

00:37:46,960 --> 00:37:47,960  
Alec?

428

00:37:49,040 --> 00:37:51,840  
-Wir mögen ihn, aber...  
-Er ist der Richtige.

429

00:37:52,920 --> 00:37:55,600  
Zehn Jahre jünger,  
harter Kern, weiche Schale.

430

00:37:55,680 --> 00:37:57,760  
Alte Regierungsschule vom Feinsten.

431

00:37:59,280 --> 00:38:03,000  
Ich würde Alec

sofort in den Palast einbestellen, Ma'am.

432

00:38:03,080 --> 00:38:05,360

Es ergibt keinen Sinn, es zu verzögern.

433

00:38:07,400 --> 00:38:09,520

Ist das ein Befehl, Mr. Macmillan?

434

00:38:10,200 --> 00:38:13,440

Ich würde Euch dazu raten, Ma'am.

435

00:38:19,400 --> 00:38:21,080

Wissen Sie...

436

00:38:22,160 --> 00:38:24,440

...ich bin seit knapp zehn Jahren Königin.

437

00:38:26,120 --> 00:38:30,440

Und in dieser Zeit  
hatte ich drei Premierminister.

438

00:38:31,920 --> 00:38:34,480

Alle ambitionierte Männer.

439

00:38:34,560 --> 00:38:38,680

Kluge Männer. Brillante Männer.

440

00:38:40,800 --> 00:38:43,400

Nicht einer von ihnen hielt durch.

441

00:38:44,600 --> 00:38:50,280

Sie waren entweder zu alt,  
zu krank oder zu schwach.

442

00:38:52,760 --> 00:38:56,200

Eine Konföderation gewählter Schwächlinge.

443

00:39:21,520 --> 00:39:23,080

Eure Majestät.

444

00:39:24,520 --> 00:39:29,040

UNSER STAATSOBERHAUPT  
SOLLTE UNSERE WERTE VERKÖRPERN

445

00:39:31,200 --> 00:39:34,960  
Aus dem Weg, ihr verdammten Idioten!  
Schwachköpfe.

446

00:39:35,040 --> 00:39:36,760  
Machen Sie Platz.

447

00:40:00,920 --> 00:40:01,800  
Tony.

448

00:40:02,560 --> 00:40:03,840  
Mein Lieber.

449

00:40:06,560 --> 00:40:08,280  
Was tut ihr hier?

450

00:40:08,360 --> 00:40:12,880  
Ich könnte dich dasselbe fragen.  
Nur umgekehrt. Was tatest du nicht hier?

451

00:40:19,320 --> 00:40:23,320  
Deine Frau ernannte einen Freund  
der Familie zum Premierminister.

452

00:40:23,400 --> 00:40:28,000  
Auf unberechtigtes Anraten eines Mannes.  
Denn er war nicht mehr im Amt.

453

00:40:31,480 --> 00:40:34,160  
Irgendwie  
ist es ihr um die Ohren geflogen.

454

00:40:35,360 --> 00:40:37,520  
Wir wollten wissen, ob es ihr gut geht.

455

00:40:40,720 --> 00:40:45,800  
Aber sie ist schon aufgebrochen.  
Zurück in die Sicherheit Schottlands.

456

00:40:49,480 --> 00:40:50,920  
Tony.

457

00:40:58,320 --> 00:40:59,400  
Wo warst du?

458

00:40:59,480 --> 00:41:02,560  
Du geheimnisvoller Kerl. In St. Moritz?

459

00:41:02,640 --> 00:41:05,600  
-So habe ich gehört.  
-Ja.

460

00:41:06,840 --> 00:41:11,480  
Das war etwas leichtsinnig.  
Du solltest nächstes Mal mich einspannen.

461

00:41:11,560 --> 00:41:15,600  
Ich gebe dir ein Alibi, weißt du?  
Männerfreundschaft und so weiter.

462

00:41:15,680 --> 00:41:18,760  
-Komm schon!  
-Ich komme!

463

00:41:20,360 --> 00:41:21,360  
Verdammt.

464

00:42:56,560 --> 00:42:57,920  
Guter Junge.

465

00:43:11,600 --> 00:43:12,760  
Hier bist du.

466

00:43:13,600 --> 00:43:15,840  
Ich wollte alleine sein.

467

00:43:17,760 --> 00:43:19,400  
Ich freue mich auch.

468

00:43:21,280 --> 00:43:24,480  
Na schön. Wenn du mich suchst...



469  
00:43:30,000 --> 00:43:31,920  
Ich bin im Haupthaus.

470  
00:45:31,240 --> 00:45:32,680  
Hallo?

471  
00:45:35,720 --> 00:45:36,960  
Hallo?

472  
00:45:46,800 --> 00:45:49,840  
-Das sieht dir gar nicht ähnlich.  
-Im Gegenteil.

473  
00:45:50,720 --> 00:45:54,000  
Ich bin mit mir im Reinen  
wie schon seit Jahren nicht.

474  
00:45:56,800 --> 00:45:58,520  
Ich verstehe. Der Premier.

475  
00:45:58,600 --> 00:46:02,400  
-Nicht nur der Premierminister.  
-Und deine Mutter.

476  
00:46:03,520 --> 00:46:07,600  
Und deine Schwester und die Kinder.  
Und die ganze Familie.

477  
00:46:07,680 --> 00:46:11,840  
Und die Kirche und das Commonwealth  
und das Land.

478  
00:46:13,040 --> 00:46:15,200  
Die Unerbittlichkeit von alldem.

479  
00:46:17,680 --> 00:46:21,240  
-Es hört nie auf. Ich verstehe das.  
-Wirklich?

480  
00:46:21,320 --> 00:46:24,280  
Ja, aber wäre es nicht möglich,

481

00:46:24,360 --> 00:46:27,840  
dass, trotz dieser Probleme und Dinge,  
die dich verrückt machen,

482

00:46:27,920 --> 00:46:31,320  
ein paar unter uns sind,  
die zu dir stehen, egal was passiert?

483

00:46:32,280 --> 00:46:34,320  
Komme, was wolle.

484

00:46:36,640 --> 00:46:37,920  
Schön wär's.

485

00:46:38,680 --> 00:46:42,200  
-Was soll das jetzt bedeuten?  
-Es bedeutet genau das.

486

00:46:42,280 --> 00:46:43,880  
Schön wär's.

487

00:46:54,640 --> 00:46:56,160  
Schweige nicht.

488

00:46:56,240 --> 00:46:59,080  
Willst du mich anklagen?  
Sei erwachsen. Tu es.

489

00:47:03,760 --> 00:47:05,280  
Na schön.

490

00:47:08,040 --> 00:47:09,760  
Stephen Ward.

491

00:47:12,920 --> 00:47:14,480  
Wer?

492

00:47:17,680 --> 00:47:19,480  
Der Osteopath.

493

00:47:20,720 --> 00:47:24,400  
Ein grässlicher Kerl. Was ist mit ihm?

494  
00:47:27,880 --> 00:47:33,200  
Nach seinem Selbstmord  
wurde sein Zuhause durchsucht.

495  
00:47:33,280 --> 00:47:36,080  
Die Polizei  
fand in seiner Wohnung ein Porträt.

496  
00:47:36,160 --> 00:47:38,800  
Von ihm gemalt. Dein Porträt.

497  
00:47:42,880 --> 00:47:45,480  
Ich habe dafür keine Erklärung.

498  
00:47:45,560 --> 00:47:48,440  
Es gab noch mehr.  
Man musste sie aufspüren.

499  
00:47:49,480 --> 00:47:51,760  
Und einen hohen Preis dafür bezahlen.

500  
00:47:53,280 --> 00:47:56,840  
Was wäre passiert,  
wenn die Presse sie zuerst bekommen hätte?

501  
00:47:58,840 --> 00:48:01,280  
Er malte wohl nach Fotos,  
nicht in Sitzungen.

502  
00:48:02,120 --> 00:48:05,360  
-Du kennst ihn also?  
-Er behandelte meinen Nacken.

503  
00:48:05,440 --> 00:48:08,840  
-Das machen Osteopathen.  
-Und Frauen vermitteln.

504  
00:48:09,640 --> 00:48:11,960  
Nicht für mich. Ich war nur sein Patient.

505

00:48:12,040 --> 00:48:15,640  
Er erzählte den aberwitzigsten Blödsinn

506

00:48:15,720 --> 00:48:18,320  
über Verspannungen und Gefühle, also...

507

00:48:18,400 --> 00:48:21,600  
...ging ich stattdessen  
zu einem alten Kumpel.

508

00:48:21,680 --> 00:48:24,160  
Eine Ohrfeige von ihm half sofort.

509

00:48:24,240 --> 00:48:27,360  
Er hat dich also nie  
zu einem Wochenende eingeladen?

510

00:48:29,200 --> 00:48:30,520  
Womöglich doch.

511

00:48:31,640 --> 00:48:33,800  
Aber ich bin nicht hingefahren.

512

00:48:33,880 --> 00:48:36,480  
Und der geheimnisvolle Mann  
in den Zeitungen?

513

00:48:37,160 --> 00:48:38,600  
Das bist nicht du?

514

00:48:38,680 --> 00:48:40,080  
Sei nicht albern.

515

00:48:40,160 --> 00:48:42,640  
Ich bin überhaupt nicht albern!

516

00:48:44,000 --> 00:48:47,040  
Du bist ein geheimnisvoller Mann für mich.

517

00:48:47,120 --> 00:48:50,280  
Die Hälfte der Zeit weiß ich nicht,

wo du bist oder was du tust.

518

00:48:50,360 --> 00:48:53,160  
-Du brauchst mich nur zu fragen.  
-Hör zu.

519

00:48:56,200 --> 00:48:59,200  
Ich bin stark. Das weißt du.

520

00:49:02,480 --> 00:49:04,920  
Und ich kann die Wahrheit ertragen.

521

00:49:06,440 --> 00:49:08,160  
Ich will sie nur erfahren.

522

00:49:08,240 --> 00:49:12,000  
Ich ertrage es nicht,  
wenn man mir die Wahrheit verschweigt.

523

00:49:17,320 --> 00:49:21,040  
-Deine Reise in die Schweiz war wegen...  
-Delfinen.

524

00:49:21,960 --> 00:49:24,280  
Erwartest du, dass das jemand glaubt?

525

00:49:26,640 --> 00:49:30,800  
Die Schweiz ist von Land umgeben.  
In St. Moritz sind Millionäre und Huren.

526

00:49:30,880 --> 00:49:34,040  
Die Schweiz ist auch der Hauptsitz  
des World Wildlife Fund,

527

00:49:34,120 --> 00:49:35,840  
von dem ich Schirmherr bin.

528

00:49:37,560 --> 00:49:40,920  
Aber es ist offenbar  
eine Frage von Anschein und Realität.

529

00:49:41,000 --> 00:49:44,880

Nein, denn manche Dinge  
haben nur eine Bedeutung!

530

00:49:46,240 --> 00:49:47,520  
Und zwar?

531

00:49:49,760 --> 00:49:51,400  
Und zwar?

532

00:51:20,360 --> 00:51:22,840  
Es gibt im Leben zwei Arten von Menschen.

533

00:51:24,600 --> 00:51:28,680  
Solche, die man für vertrauenswürdig  
und verlässlich hält,

534

00:51:28,760 --> 00:51:31,960  
die jedoch verräterisch und schwach sind,  
wie Mr. Macmillan.

535

00:51:33,840 --> 00:51:39,440  
Und solche,  
die kompliziert und schwierig erscheinen

536

00:51:39,520 --> 00:51:43,400  
und sich als zuverlässiger herausstellen,  
als alle geglaubt haben.

537

00:51:45,280 --> 00:51:46,640  
Wie ich.

538

00:51:50,520 --> 00:51:53,960  
Ich kenne meine Aufgabe genau.  
Dein Vater machte sie mir klar.

539

00:51:54,040 --> 00:51:57,160  
Du allein bist meine Aufgabe.

540

00:51:58,360 --> 00:52:01,920  
Du bist die Essenz meiner Pflicht.

541

00:52:08,280 --> 00:52:12,720

Und hier bin ich.  
"Ein Lehnsmann mit Leib und Seele."

542

00:52:14,680 --> 00:52:16,680  
Bei dir, nicht außen vor.

543

00:52:23,080 --> 00:52:24,600  
Philip.

544

00:52:27,800 --> 00:52:29,840  
Wir sind beide erwachsen.

545

00:52:32,960 --> 00:52:34,840  
Und wir sind beide Realisten.

546

00:52:43,200 --> 00:52:47,920  
Wir wissen,  
die Ehe ist immer eine Herausforderung.

547

00:52:51,320 --> 00:52:53,400  
Ich verstehe es durchaus...

548

00:52:55,320 --> 00:52:59,400  
...wenn du manchmal,  
um etwas Dampf abzulassen...

549

00:53:02,440 --> 00:53:04,520  
...um bei mir zu bleiben...

550

00:53:07,360 --> 00:53:10,160  
...tust, was du tun musst.

551

00:53:13,000 --> 00:53:16,440  
-Ich kann darüber hinwegsehen.  
-Du kannst gut wegsehen.

552

00:53:16,520 --> 00:53:19,440  
Du hast das Wegsehen  
zur Kunstform erhoben.

553

00:53:21,360 --> 00:53:23,360  
Ich will nicht, dass du das tust.

554

00:53:25,400 --> 00:53:26,920  
Sieh zu mir.

555

00:53:55,880 --> 00:53:57,440  
Ich bin dein.

556

00:53:58,800 --> 00:54:00,080  
Bei dir.

557

00:54:01,160 --> 00:54:06,720  
Nicht, weil du mir einen Titel gabst  
oder weil wir eine Vereinbarung haben.

558

00:54:11,400 --> 00:54:13,400  
Sondern, weil ich es möchte.

559

00:54:20,560 --> 00:54:23,200  
Weil ich dich liebe.

560

00:56:18,480 --> 00:56:20,400  
Im Namen des Vaters...

561

00:56:21,160 --> 00:56:25,160  
...und des Sohnes  
und des heiligen Geistes.

562

00:56:25,240 --> 00:56:28,240  
"Dies Land der Majestät,  
der Sitz des Mars."

563

00:56:28,320 --> 00:56:29,720  
Amen.

564

00:56:31,880 --> 00:56:34,080  
"Dies zweite Eden..."

565

00:56:36,120 --> 00:56:38,240  
...dies halbe Paradies.

566

00:56:39,760 --> 00:56:42,280



Dies Bollwerk, das Natur für sich erbaut,

567

00:56:42,360 --> 00:56:45,800  
der Ansteckung und Hand des Kriegs  
zu trotzen."

568

00:56:45,880 --> 00:56:50,200  
Und alle bitte zu mir sehen.  
Und das ist wundervoll und...

569

00:56:50,280 --> 00:56:55,120  
-Ich glaube, ihre Windel ist feucht.  
-Kinder, hört mir zu.

570

00:56:55,200 --> 00:56:59,600  
Charles, du musst nach vorne sehen.  
Wir machen ein Foto.

571

00:56:59,680 --> 00:57:03,840  
Gloucesters. Kents.  
Könnt ihr euch ein bisschen konzentrieren?

572

00:57:10,800 --> 00:57:12,840  
Herrgott noch mal!

573

00:57:15,560 --> 00:57:16,960  
Fotografieren Sie!

574

00:57:19,640 --> 00:57:22,840  
"Dies Volk des Segens, diese kleine Welt.

575

00:57:22,920 --> 00:57:28,320  
Der segensvolle Fleck,  
dies Reich, dies England."

**N** SERIES  
THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.